Porównanie tłumaczeń Wyjścia 33:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy usunę moją dłoń, zobaczysz Mnie z tyłu,* lecz moje oblicze nie będzie (przez ciebie) widziane.**[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy usunę moją dłoń, zobaczysz Mnie z tyłu. Mojego oblicza nie zobaczysz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem odejmę dłoń i ujrzysz mnie od tyłu, ale moje oblicze nie będzie widziane.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem odejmę dłoń moję, i ujrzysz tył mój; ale twarz moja nie będzie widziana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i odejmę rękę moję i ujirzysz tył mój: lecz oblicza mego widzieć nie będziesz mógł.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A gdy cofnę dłoń, ujrzysz Mnie z tyłu, lecz oblicza mojego nie ukażę tobie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy usunę dłoń moją, ujrzysz mnie z tyłu, oblicza mojego oglądać nie można.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy cofnę dłoń, wtedy zobaczysz Mnie z tyłu, ale oblicza Mego nie wolno oglądać.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie cofnę dłoń i zobaczysz Mnie od tyłu, lecz twarzy mojej nie ujrzysz”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem odejmę dłoń, a ty zobaczysz mnie od tyłu. Oblicze moje jednak nie będzie widziane.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Odsunę Moją ochronną moc i zobaczysz to, co pochodzi ze Mnie, ale to, co jest przede Mną, nie będzie widziane.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І заберу руку, і тоді побачиш мене ззаду, а моє лице не буде тобі показане.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy zdejmę Moją rękę zobaczysz Moje tyły; ale Moje oblicze nie może być widziane.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem cofnę swą dłoń i zobaczysz mnie z tylu. Lecz mego oblicza nie można zobaczyć”.

[1)] z tyłu, אֶת־אֲחֹרָי , lm rozciągłości, tj. moje plecy.
[2)] Lub: nie można oglądać, impf. zobowiązania, <x>20 33:23</x>L.